

CITA Y REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA EN UN TRABAJO CIENTÍFICO

Autora: López Moreno, Yolanda. Enfermera Asepeyo Coslada. Madrid. Máster en Calidad y Gestión de Enfermería por la Universidad de Barcelona. Máster en Ciencias Sociosanitarias Universidad Alcalá de Henares. Vocal AEETO. Delegada AEETO Madrid. Coodirectora Infotrauma - Email de contacto: ylopezmoreno@asepeyo.es

Siguiendo con nuestro bloq de investigación, creemos importante desarrollar en esta nueva entrada del bloq las principales recomendaciones para realizar una buena bibliografía. Si tuviéramos que definir que es una bibliografía, podríamos decir que es la organización, descripción y clasificación de fuentes informáticas y documentos que sirven como base para una investigación o trabajo y que son material consultado para su elaboración. Estos documentos consultados y utilizados para la realización del trabajo deben quedar mencionados en el mismo, para aportar rigor académico, ayudar a quien lee a encontrar información, y no incurrir en plagio. Es importante conocer y diferenciar estos dos conceptos:

- **Referencia bibliográfica:** descripción normalizada completa de cada uno de los documentos consultados en el trabajo, que quedan consignados en una bibliografía final. Referenciar un documento es una descripción sucinta y estructurada de un documento. La referencia identifica de forma inequívoca el documento en cuestión, informándonos de algunas de sus características fundamentales, por ejemplo: autor, título, fecha, editorial, lugar, URL, páginas, formato, etc
- **Cita bibliográfica:** breve mención, dentro del texto del trabajo, del documento al que se hace referencia en la bibliografía.

Existen diversos estilos de relacionar las citas dentro del texto y sus correspondientes referencias bibliográficas. Una vez seleccionado un estilo se debe usar para citar y referenciar todos los documentos a lo largo del trabajo.

Estilos y Normas bibliográficas

La ISO1 publica una norma que supone un marco general para la presentación de las citas bibliográficas y de las bibliografías. La norma ISO 690 no es un estilo, sino las directrices para indicar los datos mínimos de mención. Esta norma se ha revisado recientemente y la que debe tomarse como referencia es la ISO 690:2013.

Si la ISO 690 es el marco que da las pautas mínimas para las referencias bibliográficas, cada consejo editorial, cada sociedad científica, cada universidad elabora su propio manual de estilo, que define los datos biblio-

gráficos que se ofrecen, con qué tipografía y puntuación, y el método de cita.

La norma de citación determina:

- El orden de las referencias bibliográficas (Por ejemplo: el nombre del artículo científico antes del nombre del autor)
- El uso de los efectos para resaltar la cita: cursiva, paréntesis, comillas, abreviaturas...
- El lugar donde referenciar las fuentes: en el cuerpo del texto, a pie de página, en la bibliografía...

La elección de la norma de citación se deja a menudo al escritor. A veces la institución educativa impone una norma que debe respetarse (véase el marco reglamentario, el documentalista, etc.). En cualquier caso, se debe aplicar una sola norma para todo el documento y se deben citar todas las fuentes.

Los principales estilos son:

- APA (American Psychological Association): Es de referencia su Publication Manual of the APA, utilizado ampliamente en las ciencias sociales.
- MLA (Modern Language Association): Se utiliza mucho en literatura, artes y humanidades según las normas del MLA Handbook for Writers of Research Papers.
- Normas de Vancouver: Estas normas son un acuerdo entre los editores de las principales revistas biomédicas internacionales.
- CSE (Council Of Science Editors): De uso en el ámbito científico universitario, sobre todo en EE. UU. Anteriormente era conocido como CBE (Council of Biology Editors), pero ha cambiado su nombre pues en la actualidad abarca diversas ciencias.
- NLM (National Library Of Medicine). De uso en el ámbito médico y, por extensión, en ciencias.
- Estilo Harvard: Es un estilo de citas, también llamado de autor-año.
- IEEE (Institute Of Electrical And Electronical Engineers): De uso en informática y electrónica. Las fuentes se indican mediante un número y la lista de referencias se ordena numéricamente según el orden de aparición en el texto.

- **Universidad De Chicago:** El Manual de estilo de Chicago propone dos maneras de citar las fuentes consultadas en la elaboración de un trabajo académico. La primera es con notas al pie de página y, si se considera necesario, una bibliografía al final del documento; es el estilo preferido en las artes, la historia y la literatura. La segunda, en cambio, presenta la información completa sobre las obras consultadas en un listado de bibliografía, usualmente llamada "Referencias" o "Fuentes consultadas", al final del documento; la mención de las obras a lo largo del texto es la de autor-año (entre paréntesis el apellido del autor y el año de publicación de la obra, y el número de página si es necesario), y es el estilo recomendado para las ciencias naturales y las ciencias sociales. Este estilo es el que se propone para los trabajos académicos de la EPSG.

Los 4 estándares de citación más utilizados son el Sistema de Referencia de Harvard, APA, Estilo Chicago y ABNT, y en el cuadro nº1 se expone de manera detallada las principales reglas para citar en texto y referenciar en la bibliografía.

HARVARD REFERENCE	APA
<p>Regla para la citación en el texto Nombre del autor + año de publicación</p> <p>Regla para la citación en la bibliografía Apellidos del autor + inicial del nombre + año de publicación + título de la obra + fecha de consulta</p>	<p>Regla para la citación en el texto Nombre del autor + año de publicación</p> <p>Regla para la citación en la bibliografía Apellidos del autor + inicial del nombre + año de publicación + título de la obra + fecha de consulta</p>
CHICAGO STYLE	ABNT
<p>Regla para la citación en el texto Nombre del autor + año de publicación</p> <p>Regla para la citación en la bibliografía Apellidos del autor + año de publicación + título de la obra + país + editorial</p>	<p>Regla para la citación en el texto Nombre del autor + año de publicación</p> <p>Regla para la citación en la bibliografía Apellidos del autor + título de la obra + lugar + editorial + fecha de publicación</p>

Estilo bibliográfico con Normas de Vancouver

De manera más específica haremos especial mención al Sistema de Referencia de las Normas de Vancouver, que como hemos dicho antes, son las normas más aceptadas por los editores de las principales revistas biomédicas y el sistema de referencia para realizar la bibliografía en nuestra revista Infotrauma.

Según estas Normas, las citas en el texto se efectúan a través de llamadas con números arábigos entre paréntesis, aunque muchas revistas establecen en sus normas para autores el uso de superíndices. A la hora de citar la bibliografía en el texto se debe tener un único número asignado por orden de citación. Si se cita una obra más de una vez conservará el mismo número.

Las citas de un autor se pueden realizar por un número o integrando el nombre del autor seguido de un número en

el texto. Cuando en el texto se menciona un autor, el número de la referencia se pone tras el nombre de éste. Si no se nombra al autor, el número aparecerá al final de la frase.

En cuanto a las Referencias Bibliográficas, a continuación, especificamos como deben redactarse, según el documento referenciado y se añade un ejemplo para aclarar la puntualización:

a) Libro completo

Autor/es. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año.

Bell J. Doing your research project. 5th. ed. Maidenhead: Open University Press; 2005

b) Volúmenes independientes de libros

1. Volúmenes con título propio pero de los mismos autores/editores

Autor/es. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. Páginas. Vol. nº. Título del capítulo.

Cicchetti D, Cohen DJ, editors. Developmental psychopathology. Vol. 1, Theory and methods. New York: John Wiley & Sons, Inc.; c1995. 787 p.

2. Monografías seriadas

Autor/es. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. Páginas. (Autor/es. Título de la serie. Vol. nº)

Stephens D, editor. Adult audiology. Oxford (UK): Butterworth-Heinemann; c1997. 657 p. (Kerr AG, editor. Scott-Brown's otolaryngology; vol. 2).

c) Capítulos de libros

Autor/es del capítulo. Título del capítulo. En: Director/Coordinador/Editor del libro. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. página inicial-final del capítulo.

Franklin AW. Management of the problem. En: Smith SM, editor. The maltreatment of children. Lancaster: MTP; 2002. p. 83-95.

d) Artículo de revista

Autor/es. Título del artículo. Abreviatura internacional de la revista. año; volumen (número): página inicial-final del artículo.

Dawes J, Rowley J. Enhancing the customer experience: contributions from information technology, J Business Res. 2005; 36(5):350-7.

f) Actas de congresos y conferencias (se citan como un libro)

Harnden P, Joffe JK, Jones WG, editors. Germ cell tumours V. Proceedings of the 5th Germ Cell Tumour Conference;

2001 Sep 13-15; Leeds, UK. New York:Springer; 2002.

g) Comunicaciones y ponencias

Autor/es de la comunicación / ponencia. Título de la comunicación / ponencia. En: Título oficial del Congreso. Lugar de Publicación: Editorial; año. página inicial-final de la comunicación / ponencia.

Anderson JC. Current status of chorion villus biopsy. Paper presented at: APSB 1986. Proceedings of the 4th Congress of the Australian Perinatal Society, Mothers and Babies; 1986 Sep 8-10; Queensland, Australian. Berlin: Springer; 1986. p. 182-191.

h) Recursos en internet.

- Libros

Autores. Título [Internet]. Lugar: Editor; año [revisión; consultado]. Disponible en: url.

Richardson ML. Approaches to differential diagnosis in musculoskeletal imaging [Internet]. Seattle (WA): University of Washington School of Medicine; 2007-2008 [revised 2007-2008; cited 2009 Mar 29]. Available from: <http://www.rad.washington.edu/mskbook/index.html>

- Artículos de revistas

Autor. Título. Nombre de la revista abreviado [Internet] año [consultado]; volumen (número): páginas o indicador de extensión. Disponible en:

Aboud S. Quality of improvement initiative in nursing homes. Am J Nurs [Internet]. 2002 [Consultado 22 Nov 2012]; 102(6). Disponible en:

<http://www.nursingworld.org>.

- Sitios web

Autor/es. Título [Internet]. Lugar de publicación: Editor; Fecha de publicación [revisado; consultado]. Disponible en: dirección electrónica.

European Space Agency. ESA: Missions, Earth Observation: ENVISAT. [Internet]. [Consultado 3 Jul 2012]. Disponible en: <http://envisat.esa.int/>

- Parte de un sitio web

Medline Plus [Internet]. Bethesda (MD): U.S. National Library of Medicine; c2009. Dental health; 2009 May 06 [cited 2009 Jun 16]; [about 7 screens]. Available from: <http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/dentalhealth.html>

- Datos de investigación

Veljić M, Rajčević N, Bukvički D. A Revision Of The Moss Collection Of The University Of Belgrade Herbarium (Beou) From The Ostrozub Mountain In Serbia [Internet]. Zenodo; 2016. Available from: <https://doi.org/10.5281/ZENODO.15909>

Para finalizar, hay que recordar, que realizar una buena bibliografía requiere de un trabajo importante de disciplina y metodología que nos ayude a ir recopilando ordenadamente todas las fuentes que utilizamos.

Algunas recomendaciones generales, y como resumen a

los expuesto anteriormente, a tener en cuenta sobre cómo hacer una bibliografía de manera correcta, serían las siguientes:

- Anota todas las fuentes que hayas usado durante el proceso de investigación.
- Mantén organizadas las notas sobre tus fuentes.
- Utiliza el formato adecuado para cada referencia
- Incluye todas las fuentes que citaste en el trabajo

Actualmente existen gestores de citas bibliográficas que son herramientas que permiten recopilar bibliografía, organizarla, comentarla o compartirla, utilizarla para la preparación de un manuscrito con vistas a su publicación o incluso adaptar su estilo a las normas de edición de una determinada revista científica. Entre las más importantes tenemos:

- **RefWorks:** es una de esas aplicaciones la cual es recomendada por numerosas universidades para la realización de los trabajos de alumnos, docentes e investigadores.
- **Bibtex:** gestiona bibliografías realizadas con el software de edición de textos La Tex.
- **CiteUlike:** gestor bibliográfico gratuito con desarrollos de web social.
- **Endnote:** gestor bibliográfico con funciones análogas a Refwork asociado a la WoS
- **Mendeley:** gestor bibliográfico y red social académica.
- **Zotero:** Es útil a la hora de guardar, citar, sincronizar, organizar y compartir. Se utiliza desde una página web.
- **JabRef:** Plataforma gratuita, que puede utilizarse desde una página web, hasta de una versión de escritorio.

Esperamos, como siempre, que la información desarrollada en este bloq, en cuanto a la realización de una buena y correcta bibliografía, os ayude a enfrentar la realización de cualquier trabajo científico, artículo o proyecto docente con las mejores herramientas y conocimientos.

BIBLIOGRAFÍA:

1. Biblioteca UAM. Citas y elaboración de bibliografía: el plagio y el uso ético de la información: Estilo Vancouver. UAM [Internet]. 2021 [revisado/consultado 12. Junio.2023]. Disponible en: <https://www.biblioguias.uam.es>.
2. Biblioteca UCM. Bibliografía de citas en estilo APA, 7ª edición. UCM. [Revisado/consultado el 19.6.2023]. Disponible en: <https://www.biblioguias.ucm.es>.
3. Elisava. ¿Cómo hacer una bibliografía? Elisava [Internet]. 2021 [revisado/consultado 19-jun-2023]. Disponible en: <https://www.elisava.net>.
4. Leonardo Arce. Como insertar una bibliografía en Word. Geikko; 1-abril-2021 [revisado/consultado 18-junio.2023]. Disponible en: <https://www.geikko.com>.
5. Silva Fuente-Alba Claudio. Recomendaciones para el uso adecuado de las referencias en un artículo científico. Rev. chil. radiol. [Internet]. 2014 [citado 2023 Jun 20] ; 20(1): 38-39. Disponible en: <http://www.scielo.cl/scielo.php>